

Sāhib al-Fadīlah al-Shaykh Abdul Basit Muhammad ‘Abd us-Samad

Meninggalkan riwayat di ibu kota Malaysia

Di dalam keluaran Qalam bulan lalu telah disebutkan bahawa *Fadīlah al-Shaykh* Abdul Basit Muhammad ‘Abd us-Samad qari yang terkenal di seluruh dunia yang telah diundang untuk memperdengarkan bacaannya di dalam upacara pembukaan Masjid Negara dalam bulan Ogos yang lalu, pada malam yang kedua telah membaca sūrat al-Fajr dan sūrat al-Balad dan di dalam keluaran yang lalu itu kita telah mentafsirkan ayat sūrat al-Fajr, dan sebagaimana yang dijanjikan dalam keluaran ini kita akan mentafsirkan sedapat-sedapatnya kandungan ayat suci al-Qur’ān di dalam sūrat al-Balad yang dibacakan beliau. Semoga dengan ini dapat kiranya kita pertunjuk dan pengertian atas kandungan yang dibaca beliau yang sesuai dengan masa dan ketikanya.

Tafsir Sūrat al-Balad

Bismi Allāhi al-rahmāni al-rahīm

Dengan nama Allah Tuhan yang Pemurah lagi Penyayang

1. Lā uqsimu bi hādhā al-balad

Perhatikanlah sungguh-sungguh negeri ini

2. Wa anta ḥillun bi hādhā al-balad

Padahal engkau jadi barang halal di negeri ini

3. Wa wālidin wa mā walad

Dan (perhatikanlah) satu benih dan sesuatu yang

diperanakkannya

4. La qad khalaqnā al-insāna fī kabād

Sesungguhnya Kami telah jadikan manusia di dalam kepayahan

sumpah di dalam Qur'an itu maksudnya menyuruh memerhatikan,

maka perkataan *lā uqsimu* itu dertiakan dengan: "Perhatikanlah sungguh-sungguh."

"Negeri ini", maksudnya negeri Mekah.

"Engkau jadi barang halal di negeri ini", dimaksudkan engkau diganggu dan disakiti orang semahu-mahunya sebagai suatu benda yang halal orang menggunakan.

"Perhatikanlah suatu benih, dan sesuatu yang diperanakkannya", itu dimaksudkan perhatikanlah sesuatu kejadian dan asalnya seperti kejadian manusia, binatang, dan seperti kejadian pohon-pohon dan lain-lain.

"Kami jadikan manusia di dalam kepayahan", dimaksudkan bahawa kejadian manusia itu daripada mula-mulanya lagi dikandung oleh ibunya hingga dilahirkan, kemudian tahu merangkak, berjalan besar, hingga teguh dan kuat adalah semuanya di dalam kepayahan, atas dirinya dan ibu bapanya atau di dalam pemeliharaannya.

Allah memerintahkan Nabi kita (S.A.W) supaya memerhatikan

Huraian: *Lā uqsimu* itu erti lafaznya: "Aku tidak bersumpah." tetapi telah kebiasaan dipakai oleh orang-orang Arab sebagai sumpah yang bersungguh-bersungguh. Jadi maksudnya: "Aku sungguh-sungguh bersumpah." Oleh sebab

negeri Mekah, dan benih sesuatu itu dimaksudkan hendak memberi pengajaran bahawa sesudah Nabi Muhammad melalui beberapa kesusahan, kepayahan, halangan dan rintangan, yakni sesudah disusahkan, diseksa dan dihina dan dibuat semahu-mahunya oleh ahli Mekah, maka Nabi Muhammad akan menjadi pemerintah negeri dan kaum itu sebagaimana suatu benih atau bibit bagi sesuatu kejadian dari pohon-pohon barang-barang yang bernyawa, tidak akan sampai kesempurnaannya melainkan sesudah melalui beberapa hal dan keadaan-keadaan yang dapat dinamakan kesusahan, kepayahan, halangan atau rintangan.

Kemudian Tuhan menyambung dalam perkataan: “Sesungguhnya Kami telah jadikan manusia di dalam kepayahan yakni manusia tidak akan sampai kepada keadaan kesempurnaannya melainkan sesudah melalui beberapa hal yang serupa tersebut.

Pelajaran daripada ayat ini.

Kita janganlah berkeluh kesah, kecil hati, putus asa di dalam mengerja, mengajar atau mencari sesuatu yang kita maksudkan walaupun dirintangi atau dihalangi oleh sungguh-sungguh halangan atau sebesar-besar rintangan, kerana telah menjadi sunnah Allah yang umum, tiap-tiap sesuatu kesempurnaan tidak akan datang sebelum digilir oleh beberapa hal dan keadaan-keadaan yang boleh dinamakan kesusahan, kepayahan kerintangan atau halangan.

5. Ayahsabu an lan yaqdira ‘alayhi aḥad

Adakah ia sangka, bahawa tidak ada siapa-siapa yang berkuasa atasnya?

6. Yaqūlu ahlaktu mā lan lubada

Ia berkata: Aku telah belanjakan harta tidak sedikit!

7. Ayahsabu an lam yarahū aḥad

Adakah ia sangka, bahawa tidak ada siapa-siapa yang melihat dia?

Huraian: Oleh kerana telah sempurna kejadiannya, telah kuat tubuhnya, telah teguh keadaannya maka patutkah manusia itu menyangka bahawa tiada sesiapa yang berkuasa atasnya?

Lupakah ia kepada Tuhan yang menjadikannya di dalam keadaan sempurna, kuat dan teguh, dan ... dan ... itu?

Patutkah ia membelanjakan hartanya di jalan-jalan yang disukai oleh hawa nafsunya tetapi apabila ada yang meminta derma untuk keperluan pada jalan Allah ia berkata: “Aku telah membelanjakan hartaku bukan sedikit.”

Apakah ia menyangka tidak sesiapa yang mengetahui pada tentang apa yang ia telah belanjakan hartanya yang banyak itu? Lupakah ia kepada Tuhan yang menjadikannya dan memberi kekayaan kepadanya dan yang mengetahui hingga gerak geri hatinya?

Pelajaran daripada ayat ini:

Janganlah kita takbur dengan sebab kita bertubuh kuat berkeadaan teguh, banyak pengikut, boleh berbuat sesuatu, kekayaan cukup, kerana takbur itu hanya patut menjadi sifat bagi Tuhan yang memberi kekuatan, keteguhan, kekayaan dan semuanya itu dan sebagainya.

Walau berapa banyak pun kita membelanjakan harta kita, kalau tidak pada jalan Allah tidak dinamakan ia kita menderma.

Hendaklah kita berderma dengan ikhlas kerana Allah dan pada jalan Allah dan janganlah kita membelanjakan sesuatu itu kerana kemegahan diri dan bertujuan lain, kerana Tuhan mengetahui bukan sahaja dijalankan apa yang kita sudah belanjakan harta itu bahkan

Tuhan mengetahui, dan sangat mengetahui di jalan apa yang kita akan membelanjakannya.

8. *Alam yaj‘al’ lahū ‘aynayn*

Bukankah Kami telah jadikan baginya dua mata

9. *Wa lisānan wa shafatayn*

Dan lidah dan dua bibir

10. *Wa hadaynāhu al-najdayn?*

Dan Kami telah telah unjukkan baginya dua jalan?

11. *Fa lā iqtaḥama al-‘aqabah*

Tetapi tidak ia menempuh jalan yang payah itu

12. *Wa mā adrāka mā al-‘aqabah?*

Sudahkah engkau tahu apa dia jalan yang payah itu?

13. *Fakku raqabah*

(Iaitu) merdekakan hamba

14. *Aw iż-‘āmun fī yawmin dhi masghabah*

Atau memberi makan di hari kelapangan

15. *Yatīman dhā maqrabah*

Kepada anak yatim sekeluarga

16. *Aw miskīnan dhā matrabah*

Atau kepada orang miskin yang sangat kepayahan

17. *Thumma kāna mina alladhīna āmanū wa tawāṣaw bi al-ṣabri wa tawāṣaw bi al-marḥamah*

Kemudian (tidak) ia jadi dari golongan mereka yang beriman dan berpesan-berpesan pada (mengerjakan) kesabaran dan berpesan-berpesan pada mengasihani

18. *Ulā’ika aṣḥābu al-maymanah*

Mereka ini ialah orang-orang pihak kanan

19. *Wa alladhīna kafarū bi āyātinā hum aṣḥābu al-mash’amah*

Dan mereka yang tidak percaya kepada perintah-perintah Kami itu, ialah orang-orang yang celaka

20. *‘Alayhim nārun mu’sadah*

Mereka ini akan ditutup rapat di neraka

Huraian: Maksudnya; tidakkah Tuhan menjadikan

bagi manusia itu dua mata, satu lidah, dua bibir dan Tuhan menunjukkan bagi mereka dua jalan: Pertama jalan yang mudah – jalan maksiat; dan kedua jalan yang payah – jalan berbakti dan jalan-jalan kebaikan. Tetapi manusia itu tidak suka menempuh jalan yang payah yakni tidak suka mengerjakan kebaktian dan kebaikan yang biasanya berat dan payah melakukannya, bukan kerana apa-apa melainkan telah menjadi kebiasaan bahawa kebaikan itu payah mengerjakannya dan kejahatan itu mudah melakukannya.

Apa sudahkah kita mengetahui apa yang dimaksudkan

Tuhan di sini dengan perkataan: “jalan yang payah” itu?

Jalan-jalan itu iaitu memerdekan hamba milik, atau

memberi makan anak yatim yang sekeluarga, atau orang miskin yang sangat payah pada hari kelaparan, atau pada hari kesusahan makanan.

Dan manusia itu juga tidak mahu masuk

ke dalam golongan yang beriman dan di dalam golongan yang berpesan-berpesan di antara satu sama lain pada menjalankan kesabaran: sabar di dalam mengerjakan perintah Allah dan menjauhi larangan-Nya dan berpesan-berpesan di antara satu sama lain supaya mengasihani anak-anak yatim atau orang-orang yang di dalam kesusahan, terutamanya dalam musim kelaparan atau kesusahan umum.

Mereka yang mahu menempuh jalan yang payah iaitu

¹ Perkataan sebenar ialah *naj‘al*.

mereka yang mahu memerdekaan hamba dan mahu memberi makan anak-anak yatim, orang-orang miskin di dalam hari kesusahan dan kelaparan, dan mereka yang beriman serta berpesan-berpesan dalam menjalankan kesabaran dan belas kasihan, adalah mereka itu orang-orang yang di pihak yang kanan yakni orang-orang yang terselamat dari seksaan Allah pada Hari Kiamat.

Adapun mereka yang kufur yang tidak mahu percaya kepada perintah-perintah Tuhan itu ialah orang-orang yang celaka dan orang-orang ini kelak akan ditutup rapat dalam api neraka sebagai balasan atas kekufurannya.

Pelajaran daripada ayat ini:

Kita hendaklah menggunakan tiap-tiap tenaga dan anggota kita di dalam mengerjakan pekerjaan kebaikan dan bakti kepada Allah; dan hendaklah segala tenaga dan anggota kita itu, kita jauhkan daripada pekerjaan-pekerjaan maksiat kepada Allah.

Tuhan yang Maha Pemurah itu telah menunjukkan kepada kita dua jalan (jalan baik dan jalan jahat) iaitu jalan yang bukan untuk dikerjakan tetapi jalan yang disuruh kita pilih dan menyuruh kita mengambil jalan yang baik dan disuruh kita menjauhkan jalan yang jahat.

Memerdekaan hamba, memberi makan anak-anak yatim dan orang-orang miskin itu ialah sebesar-besarnya amal yang patut dikerjakan dengan sekutu tenaga kita dan diusahakan sedapat-dapatnya.

Kita hendaklah bekerja dengan segala ikhtiar kita bagi menghasilkan jalan yang menyampaikan kita kepada darjah golongan manusia yang ada di pihak kanan itu dan hendaklah kita menjauhkan diri dengan sekutu sekutu tenaga kita daripada tiap-tiap jalan yang akan menjadikan kita termasuk di dalam lingkungan orang-orang yang celaka yang padahnya kita akan ditutup dengan serapat-serapatnya di dalam neraka.

—00—

BUKU2 RUMI:

a. Siri Buku2 Bachaan Sekolah Rendah:

1. Tunas Baru (ABC) Abd Rahman H. Said	\$1.50
2. Tunas Baru I	\$1.50
3. Tunas Baru I, III, IV.	\$1.50
4. Senang Bacha I dan II, Hassan Basri	\$0.80

b. Buku2 Bachaan Tambahan untuk Sekolah Rendah:

1. Kuching Hitam oleh A. H. Edrus	\$0.30 sen
2. Peristewa Hari Sabtu	30 sen
3. Nabi Sulaiman dengan Semut	30 sen
4. Lutong Sakti I dan II	30 sen
5. Karun Dengan Harta-nya	35 sen
6. Pekebuan yang Tama'	35 sen
7. Lembu Chantek	35 sen
8. Kesah Minangkabau	40 sen
9. Sutan Balun	40 sen
10. Puteri Balqis	45 sen
11. Penduduk Gua	50 sen
12. Sebab Harimau	50 sen
13. Cherita Burong Hantu	75 sen
14. Nakhoda Dengan Datok Perpateh	30 sen
15. Si-Buta	40 sen
16. Mimpi	35 sen
17. Si-Pengail	45 sen
18. Sulaiman Nujum	50 sen
19. Raja Ikan	50 sen
20. Mangga Hikmat	75 sen
21. Angsa dan Burong Merak	45 sen
22. Abu Hassan Ganjal	\$1.00 sen
23. Ayam dan Musang	35 sen
24. Raja Bersiong (A. Ghani Abbas)	45 sen
25. Lang Dengan Ayam (Ira Mara)	30 sen
26. Ikan Puyu	40 sen
27. Semut Membalas Budi	35 sen
28. Katak Yang Hina	40 sen
29. Bangau Dengan Singa	35 sen
30. Badak Dengan Seladang	40 sen
31. Si-Amang Dengan Kaksasa	35 sen
32. Kijang Yang Cherdek	40 sen
33. Pertengkar Bangau dengan Belibis	35 sen
34. Buaya dengan Landak	35 sen

Pesan kepada:—

QALAM

356/8 Geylang Road,
Singapura, 14.